

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 135 (2014)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Le billet du président

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Amitié, générosité, solidarité

Evidemment, ce n'est pas Liberté, Egalité, Fraternité, des valeurs en honneur chez nos amis français, que j'invoque aujourd'hui pour mon billet de septembre. Non, les valeurs citées dans le titre sont celles que la SAR a le plaisir de vivre avec nos collègues et amis de la STA (Società Ticinese di Apicoltura) et du VDRB (Verein deutsch-schweizerischer und rätoromanischer Bienenfreunde) que nous côtoyons grâce à apisuisse.

Oui, apisuisse est le lieu privilégié, depuis quelques années, non seulement de rencontres entre les responsables de nos trois sociétés, comme cela se faisait auparavant avec la FSSA (Fédération des sociétés suisses d'apiculture), mais apisuisse, en plus, est le lieu de promotion des projets que nous menons en commun avec les Autorités fédérales suite à l'adoption de la motion de M<sup>me</sup> Gadient.

Chacun a pu le constater, des évolutions sensibles ont été réalisées dans le domaine apicole grâce à l'aide de la Confédération et des cantons, par exemple en ce qui concerne la sélection et l'élevage, notamment grâce aux ruchers-tests que nous pratiquons depuis cinq ans maintenant. Le Service sanitaire apicole a également pu être mis sur pied dernièrement dans le cadre de la collaboration étroite entre apisuisse et nos autorités fédérales et cantonales.

De plus en plus, nous apprenons à raisonner en tant que membre d'apisuisse et moins en tant que SAR, STA ou VDRB et les projets développés sont des projets qui concernent l'ensemble de la Suisse, et pas seulement une partie de notre pays.

Les liens que nous avons ainsi tissés sont forts et se fortifient encore plus d'année en année. Le respect que chacun voe à ses collègues et la volonté de développer ensemble divers projets renforcent évidemment la confiance que nous avons les uns envers les autres. Petit à petit, ces liens sont devenus aussi des liens d'**amitié** qui font que nos rencontres se déroulent toujours dans un excellent esprit, même s'il arrive parfois que nos points de vue divergent.

Et cette amitié n'est pas que théorique, elle se manifeste aussi de manière tangible. Vous le savez, le VDRB a édité une nouvelle version du Bienenbuch, édition fortement remaniée, ce qui a incité la SAR à procéder à sa traduction. Avec **générosité**, nos collègues suisses alémaniques nous ont permis d'utiliser gratuitement tous les documents nous permettant de procéder à notre propre réédition de «L'apiculture – une fascination». Ils ont aussi accepté de stocker gratuitement nos coffrets et d'assurer à un prix imbattable l'expédition de nos volumes.

Nous leur disons simplement, particulièrement aux membres du comité VDRB, un tout grand MERCI d'avoir fait preuve à notre égard d'une telle **solidarité**!

*Le président de la SAR: François Juilland*